



Rotary Pump Classic

WITH CAST IRON CASING

Rotary Pump

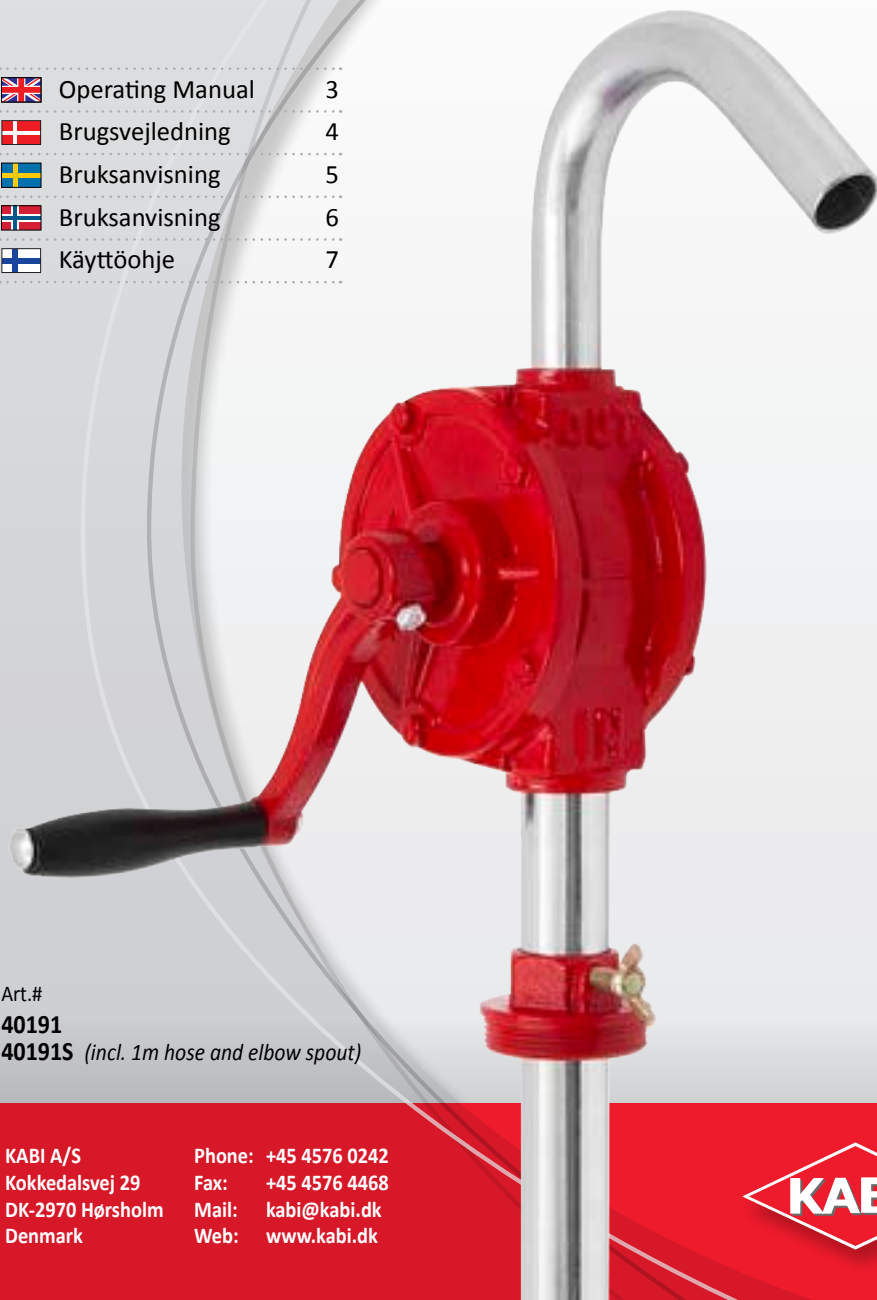
Rotationspumpe

Rotationspump

Roterende Pumpe

Kiertopumppu

	Operating Manual	3
	Brugsvejledning	4
	Bruksanvisning	5
	Bruksanvisning	6
	Käyttöohje	7



Art.#

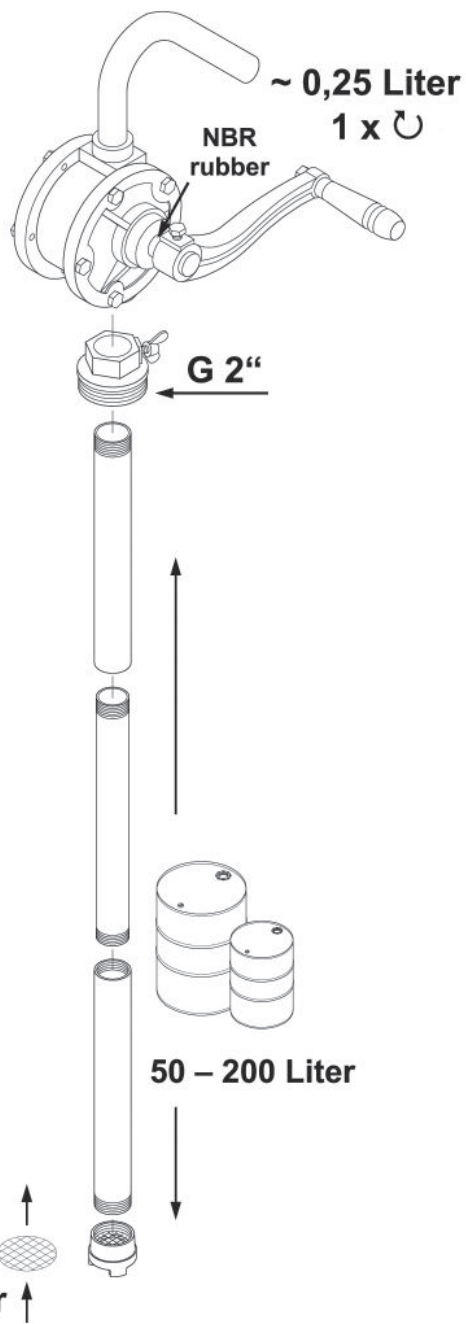
40191

40191S (incl. 1m hose and elbow spout)

KABI A/S
Kokkedalsvej 29
DK-2970 Hørsholm
Denmark

Phone: +45 4576 0242
Fax: +45 4576 4468
Mail: kabi@kabi.dk
Web: www.kabi.dk





Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

DESCRIPTION

This KABI Rotary Pump is commonly used for dispensing or transferring diesel oil, heating oil, lubricating oil, engine oil, gear oil, hydraulic oil and other non-corrosive fluids compatible with pump materials of construction.

The pump is designed to deliver 38 L/min at 135 RPM. This pump is a self-priming unit. The pump is supplied with a 2" BSP (M) bung adapter designed to fit most 50-200 L drums.

This pump is not suitable for use with gasoline, water-based liquids and alkaline liquids.

UNPACKING

When unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Check for loose, missing, or damaged parts. Transit damage claims should be made to the shipping company.

SPECIFICATIONS

Pump Type	Rotary
Flow	34 L/min at 135 RPM
Max. Fluid Temperature	60°C (140°F)
Mounting	2" BSP (M) Bung Adapter
Inlet Size	1" BSP (F)
Outlet Size	3/4" BSP (F)
40191 outlet	Curved Discharge Spout
40191S outlet	Curved Discharge Spout with 1 mtr. leading hose and elbow spout
Wetted Materials of Construction	Steel, Cast Iron, and Buna Rubber
Maximum Viscosity	1000 cSt (40°C)

WARNING

Never use the pump for pumping liquids like gasoline, alcohol, acetone, thinners, acids or any other flammable or explosive liquids. Any use of the KABI Rotary Pump with these liquids, as well as using the pump in work areas with any flammable or explosive liquids, can cause serious bodily injury or death and/or cause property damage.

ASSEMBLY AND INSTALLATION

1. Screw discharge spout into the pump body outlet using Teflon tape or equivalent sealant tape. Do not use paste pipe sealant.
2. Slide the handle over the handle shaft and assemble to the crank arm using a hex nut. Attach the entire crank arm subassembly, including handle, handle shaft, and hex nut, onto the pump shaft taking care to align set screw to indent in the rotor shaft.
3. Thread suction tube into pump body inlet using Teflon tape or equivalent sealant tape. Do not use paste pipe sealant.
4. Thread bung adapter assembly into drum.
5. Insert pump and suction tube assembly into bung adapter and hand-tighten bung adapter set screw. Be sure to set pump and suction tube assembly so that the suction tube is at the desired depth in the barrel and is not blocked.

OPERATION

1. Check hoses for weak or worn conditions before each use, making certain that all connections are secure.
2. To begin pumping fluid, rotate handle clockwise several times making complete revolutions until fluid begins to flow. Several revolutions will be made with no fluid dispensed as pump needs to prime. Once primed, fluid flow begins as handle is rotated.
3. For siphoning or draining fluid back into barrel, place handle in the straight down position.
4. To stop siphoning and maintain suction or prime, leave handle in horizontal position.

Regularly check pump and suction tubes for leaks. Leaks in the suction line or in pump housing will cause inefficient pumping and loss of prime.

Læs og gem venligst denne brugervejledning. Læs den omhyggeligt, inden du begynder at samle, montere, betjene og vedligeholde det beskrevne produkt. Beskyt dig selv og andre ved at overholde alle sikkerhedsanvisninger. Hvis brugervejledningen ikke overholdes, kan det lede til personskader og/eller skade på ejendom! Behold brugervejledningen til fremtidig opslag.

BESKRIVELSE

Denne KABI Rotationspumpe anvendes til at dispensere eller overføre dieselolie, fyringsolie, smørelolie, motorolie, gearolie, hydraulisk olie og andre ikke-ætsende væsker, der er kompatible med pumpens konstruktion og materialer. Pumpen er lavet til at levere 38 l/min ved 135 o/min. Pumpen er selvansugende og leveres med en 2" R (udv.) adapter, der passer til de fleste 50-200 L tønder. **Pumpen må ikke anvendes til benzin, vandbaserede væsker eller alkaliske væsker.**

UDPAKNING

Når enheden pakkes ud, undersøg da omhyggeligt, om der skulle have fundet skader sted i løbet af transporten. Kig efter løse, manglende eller beskadigede dele. Erstatningskrav i forbindelse med transportskader skal henvendes til fragtfirmaet.

SPECIFIKATIONER

Pumpe type	Rotation
Pumpekapacitet	34 l/min ved 135 o/min
Max. væsketemperatur	60°C (140°F)
Montering	2" R (udv.) adapter
Gevind, indløb	1" R (indv.)
Gevind, udløb	3/4" R (indv.)
40191 udløb	Bukket udløbsrør
40191S udløb	Bukket udløbsrør samt 1 mtr. slange med bukket udløbstdud
Materialer	Stål, støbejern og syntetisk gummi
Maksimal viskositet	1000 cSt (40°C)

ADVARSEL

Anvend aldrig pumpen til at pumpe væsker så som benzin, alkohol, acetone, fortyndere, syrer eller nogen andre brandbare eller eksplosive væsker. Enhver anvendelse af KABI Rotationspumpen med disse typer væsker, såvel som anvendelse af pumpen på arbejdsområder med brandbare eller sprængfarlige væsker, kan forårsage alvorlige fysiske skader eller dødsfald og/eller skade på ejendom.

SAMLING OG MONTERING

1. Skru udløbsrøret ind i udløbet fra pumpehuset. Brug teflon tape eller tilsvarende tætningsbånd. Undlad at anvende fugemasse til rør.
2. Før håndtaget over håndtagets skaft og monter det på håndsvingets arm med en sekskantmøtrik. Monter hele håndsvinget på pumpe-skaftet. Sørg for at skruen tilpasses fordybningen i rotorakslen.
3. Skru sugerøret ind i indløbet på pumpehuset. Brug teflon tape eller tilsvarende tætningsbånd. Undlad at anvende fugemasse til rør.
4. Skru adapteren fast i tønden.
5. Før pumpen og sugerøret gennem adapteren og stram adapterens skrue til med hånden. Sørg for at tilpasse pumpen og sugerøret på en måde, så sugerøret befinder sig i den ønskede dybde af tønden og ikke blokeres.

BETJENING

1. Gennemse slangerne for svagheder eller slidtage hver gang inden anvendelse, og sørg for at alle tilslutninger er tætte.
2. Når du begynder at pumpe væske, skal du rotere håndtaget med uret flere gange, inden væsken begynder at flyde. Der vil være flere omdrejninger uden dispensering af væske, da pumpen først skal spædes. Så snart den er spædet op, begynder væsken at strømme.
3. For at suge eller dræne væske tilbage i tønden, skal håndtaget placeres i en lodret nedadgående position.
4. For at stoppe opsuget og opretholde sugning eller spædningen, skal håndtaget placeres i en horisontal position.

Tjek ofte pumpen og sugeslangerne for utætheder. Læk i sugeslanger eller pumpehuset vil forårsage ineffektiv pumping og spædningsstab.

Läs och spara dessa anvisningar. Läs igenom noggrant innan du försöker montera, installera, använda eller underhålla den beskrivna produkten. Skydda dig själv och andra genom att observera all säkerhetsinformation. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till personskador och/eller egendomsskador! Behåll anvisningarna för framtida referens.

BESKRIVNING

Denna KABI rotationspump används vanligtvis för dosering eller överföring av dieselolja, värmeolja, smörjolja, motorolja, växellådsolja, hydraulolja och andra icke-frätande vätskor som är kompatibla med pumpmaterial från konstruktion.

Pumpen är utformad för att leverera 38 l/min vid 135 varv/min. Denna pump är självugande. Pumpen levereras med en 2" BSP (utv.) fatförskruvning som är utformad för att passa de flesta 50-200 L trummor.

Pumpen får inte användas för bensen, vattenbaserade vätskor och alkaliska vätskor.

PACKA UPP

Vid uppackning av enheten ska du noggrant inspektera eventuella skador som kan ha inträffat under transporten.

Kontrollera om det finns saknade eller skadade delar. Anspråk för transportskador bör göras till transportföretaget.

SPECIFIKATIONER

Pumptyp	Roterande
Flöde	34 l/min vid 135 v/min
Max. vätsketemperatur	60 °C (140 °F)
Montering	2" BSP (utv.) fatförskruvning
Gänga, inlopp	1" BSP (inv.)
Gänga, utlopp	3/4" BSP (inv.)
40191 Utlopp	Böjd utmatningspip
40191S Utlopp	Böjd utmatningspip och 1 mtr. slang med böjd pip
Material	Stål, gjutjärn och nitrilgummi
Maximal viskositet	1000 cSt (40 °C)

VARNING

Använd aldrig pumpen för att pumpa vätskor såsom bensen, alkohol, aceton, förtunningsmedel, syror eller andra brandfarliga eller explosiva vätskor. Användning av KABI rotationspump med dessa vätskor, samt användning av pumpen i arbetsområden med brandfarliga eller explosiva vätskor kan orsaka allvarlig kroppsskada eller dödsfall och/eller orsaka skador på egendom.

MONTERING OCH INSTALLATION

1. Skruva in utmatningspipen in i pumpkroppsutloppet med teflontejp eller motsvarande tätningsband. Använd inte pastaliknande rörtättningsmedel.
2. Skjut handtaget över handtagsaxeln och montera det i vevarmen med hjälp av en sexkantsmutter. Montera hela vevarmens underenhet, inklusive handtag, handtagsaxel och sexkantsmutter på pumpaxeln, se till att justera ställskruven så att den går inåt i rotoraxeln.
3. Trä på sugslangen på pumpens inlopp med teflontejp eller motsvarande tätningsband. Använd inte pastaliknande rörtättningsmedel.
4. Trä på fatförskruvningen på trumman.
5. Sätt in pumpen och sugslangen i fatförskruvningen och dra åt fatförskruvningens ställskruvar för hand. Var noga med att ställa in pumpen och sugslangen så att sugslangen befinner sig i önskat djup inne i tunnan och att den inte blockeras.

DRIFT

1. Kontrollera slangarna om de är svaga eller slitna före varje användning och se till att alla anslutningar är säkra.
2. För att börja pumpa vätska, vrid handtaget medurs flera gånger och vrid fulla varv tills vätskan börjar flöda. Det kommer att ske flera varv utan att vätska doseras eftersom pumpen måste spolas. När det en gång har flödat startar vätskeflödet när handtaget roteras.
3. För att sippra eller dränera tillbaka vätska i tunnan, placera handtaget i rakt nedläge.
4. För att sluta sippra och behålla sugning eller flöde, lämna handtaget i horisontellt läge.

Kontrollera regelbundet pump och sugslang om det finns läckage. Läckage i sugslangen eller i pumphuset kommer att orsaka ineffektiv pumpning och förlust av flöde.



Les og ta vare på denne bruksanvisningen. Les nøye før du forsøker å montere, installere, betjene eller vedlikeholde det beskrevne produktet. Beskytt deg og andre ved å følge all sikkerhetsinformasjonen. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til person- og/eller tingskade! Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

BESKRIVELSE

Denne roterende pumpen fra KABI brukes vanligvis til å fylle på eller overføre dieselolje, varmeolje, smøreolje, motorolje, girolje, hydraulikkolje og andre ikke-etsende væsker som er forenlige med pumpens byggematerialer.

Pumpen er konstruert for å levere 38 l/min ved 135 o/min. Denne pumpen er selvfylgende. Pumpen har en 2" BSP (M) spunsadapter tilpasset de fleste 50–200 l tromler.

Pumpen må ikke brukes til bensin, vannbaserte væsker og alkaliske væsker.

UTPAKKING

Når du pakker ut enheten, må du inspisere omhyggelig for eventuell skade som kan ha skjedd under transport.

Kontroller for løse, manglende eller skadde deler.

Transportskadekrav bør rettes til transportselskapet.

SPESIFIKASJONER

Pumpetype	Roterende
Gjennomstrømning	34 l/min ved 135 o/min
Største væsketemperatur	60 °C (140 °F)
Montering	2" BSP (M) spunsadapter
Gjenge, innløp	1" BSP (F)
Gjenge, utløp	3/4" BSP (F)
40191 utløp	Buet utslippsdyse
40191S utløp	Buet utslippsdyse med 1 mtr. slange og buet utslippsdyse
Materialer	Stål, støpejern og bunagummi
Største viskositet	1000 cSt (40 °C)

ADVARSEL

Aldri bruk pumpen til å pumpe væsker som bensin, alkohol, aceton, tynnere, syrer eller andre brannfarlige eller eksplosive væsker. Bruk av den roterende pumpen fra KABI med disse væskene, så vel som bruk av pumpen i arbeidsområder med brannfarlige eller eksplosive væsker, kan forårsake alvorlig personskade eller dødsfall og/eller forårsake tingskade.

MONTERING OG INSTALLASJON

1. Skru utløpsdysen inn på pumpeutløpet med teflontape eller tilsvarende limtape. Ikke bruk rørlim.
2. Skyv håndtaket over skaftet, og monter på veivarmen med en sekskantmutter. Fest hele veivarmen, herunder håndtak, håndtaksskaft og sekskantmutter, på pumpeakselen, og påse å justere settskruen etter hakket i rotorakselen.
3. Trå sugeslange ned på pumpeinnløpet ved hjelp av teflontape eller tilsvarende limtape. Ikke bruk rørlim.
4. Trå spunsadapteren inn på trommelen.
5. Sett inn pumpe og sugeslange i spunsadapteren, og stram spunsadapterens settskrue for hånd. Sørg for å sette pumpe og sugeslange, slik at suget slangen er ved ønsket dybde i tønne og ikke er blokkert.

BETJENING

1. Kontroller at slangene er svake eller slitte før hver gangs bruk, og påse at alle tilkoblingene er sikre.
2. For å begynne å pumpe væske roterer du håndtaket medurs flere ganger med fullstendige omdreininger til væske begynner å strømmе. Det vil bli gjort flere omdreininger uten væskepåfylling når pumpen må fylles. Straks pumpen er fylt, begynner væskegjennomstrømningen når håndtaket roteres.
3. For å suge opp eller drenere væske tilbake i tønne må du plassere håndtaket i rett, nedadgående posisjon.
4. For å slutte å suge opp og opprettholde sug eller fylling må du la håndtaket stå i horisontal posisjon.

Kontroller regelmessig pumpe og sugeslanger for lekkasjer. Lekkasjer i sugeslangen eller pumpehuset vil gi en ineffektiv pumpe og tap av fylling.

Lue nämä ohjeet ja säilytä ne. Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin kokoat, asennat, käytät tai huollat kuvattua tuotetta. Suojaa itsesi ja muut noudattamalla kaikkia turvallisuusohjeita. Näiden ohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa henkilövahingon ja/tai omaisuusvahingon! Säilytä ohje myöhemmä käyttöä varten.

KUVAUS

Tätä KABI-kiertopumppua käytetään yleisesti dieselöljyn, lämmitysöljyn, voiteluöljyn, moottoriöljyn, vaihteistoöljyn, hydraulioöljyn ja muiden syövyttämättömien ja pumpun materiaalien kanssa yhteensopivien nesteiden annosteluun tai siirtämiseen.

Pumppu on suunniteltu tuottamaan 38 l/min nopeudella 135 RPM. Tämä pumppu on itsesyöttävä laite. Pumppu toimitetaan 2" BSP (U) tulppasovittimella, joka on suunniteltu yhteensopivaksi useimpiin 50–200 l tynnyreihin.

Pumppu ei sovellu bensiinille, vesipohjaisille nesteille tai emäksisille nesteille.

PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Kun purat laitetta pakkauksesta, tarkasta huolellisesti mahdolliset vahingot, jotka ovat saattaneet tapahtua kuljetuksen aikana.

Tarkasta osat irtoamisen, puuttumisen tai vaurioiden varalta. Kuljetusta koskevat korvausvaatimukset on esitettävä kuljetusliikkeelle.

TEKNISET TIEDOT

Pumpun tyyppi	Kierto
Virtaus	34 l/min, kun 135 RPM
Nesteen maksimi lämpötila	60 °C (140 °F)
Asennus	2" BSP (U) tulppasovitin
Imuaukon koko	1" BSP (N)
Poistoaukon koko	3/4" BSP (N)
40191 poistoaukon	Kaareva tyhjennysputki
40191S poistoaukon	Kaareva tyhjennysputki 1 mtr. letku ja ulostuloputki
Kastuvat valmistusmateriaalit	Teräs, valurauta ja bunakumi
Maksimi viskositeetti	1000 cSt (40 °C)

VAROITUS

Älä käytä pumppua nesteille, kuten bensiini, alkoholi, aseton, tinnerit, hapot tai muut syttyvät tai räjähtävät nesteet. KABI-kiertopumpun käyttäminen näille nesteille tai pumpun käyttäminen alueilla, joilla on syttyviä tai räjähtäviä nesteitä, voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon tai kuoleman ja/tai omaisuusvahinkoja.

KOKOAMINEN JA ASENTAMINEN

- Kierrä poistoputki pumpun rungon poistoaukkoon käyttäen teflonteippiä tai vastaavaa tiivistenauhaa. Älä käytä tahnamaisia putkitiivisteitä.
- Liuta kahva kahvatankoon ja kokoa kammen varsi käyttäen kuusiomutteriä. Yhdistä koko kammen varren osakokoonpano, mukaan lukien kahva, kahvatanko ja kuusiomutteri pumpun akseliin. Kohdista asetusruuvi roottorin akselin koloon.
- Kierrä imuletku pumpun rungon imuaukkoon käyttäen teflonteippiä tai vastaavaa tiivistenauhaa. Älä käytä tahnamaisia putkitiivisteitä.
- Kierrä tulppasovitin tynnyriin.
- Liitä pumpun ja imuletkun kokoonpano tulppasovittimeen ja kiristä käsin tulppasovittimen asetusruuvi. Varmista, että asetat pumpun ja imuletkun kokoonpanon siten, että imuletku on tynnyrissä halutussa syvyydessä eikä mene tukkoon.

KÄYTTÖ

- Tarkasta letkut heikentymisen ja kulumisen varalta ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, että kaikki liitokset ovat kunnolla kiinni.
- Kun aloitat nesteen pumppauksen, kierrä kahvaa myötöpäivään useita kertoja täysiä kierroksia, kunnes neste alkaa virrata. Useita kierroksia tehdään ilman nestettä, koska pumpun on täytettävä. Kun itsesyöttö on tehty, neste virtaa kahvaa pyöritettäessä.
- Jos haluat juoksuttaa tai tyhjentää nestettä takaisin tynnyriin, aseta kahva suoraan alas.
- Jos haluat pysäyttää juoksutuksen ja palata imuun tai itsesyöttöön, jätä kahva vaaka-asentoon.

Tarkasta pumppu ja imuletkut vuotojen varalta säännöllisesti. Imuletkun tai pumpun kotelon vuodot aiheuttavat tehottoman pumppauksen ja itsesyötön menetyksen.



**Your worldwide partner
in Fluid Handling Solutions**

www.kabi.dk